



**SEMINAR KEARIFAN 3
KONVENSYEN KEARIFAN NUSANTARA KE-3**

E-PROSIDING

MEMARTABATKAN KEARIFAN MELAYU ISLAM NUSANTARA

17 OGOS 2021



DISUNTING OLEH:
MUHAMMAD WIDUS SEMPO
SHUMSUDIN YABI
ABDULLOH SALAEH
SYED NAJIHUDDIN SYED HASSAN
NURUL ATHIRAH SYAMILA SULAIMAN

فعالية كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية

Adilah Hayeeniwae^{1*}, Masamdi Saa², Romyi Morhi³
^{1,2,3}Lecturer of Arabic program, Yala Rajabhat University¹
Corresponding Author, *Email: adilah.h@yru.ac.th

ملخص البحث

تعدّ اللّغة العربيّة من اللّغات العالميّة ذات الحضور الدولي، ويعود سبب تعلّم هذه اللّغة من قبل غير الناطقين بها إلى عدّة أسباب ودوافع منها: سياسيّة، ودبلوماسيّة، واقتصاديّة، ودينيّة، وثقافيّة، وتعليميّة، وسياحيّة، وتواصلية، هذا كلّه غير الدوافع الذاتيّة التي تدفع المهتمّين والمثقفين غير العرب بتعلّم اللّغة للاطلاع على الثقافة والفكر والتراث العربيّ المتنوّع . فالهدف من هذا البحث هو: تطوير وتقييم كتاب اللغة العربية للفنادق، ودراسة آراء الطلبة نحو كتاب اللغة العربية للفنادق، وهذا البحث هو البحث الوصفي التجريبي الذي يعتمد على جمع المعلومات ووصفها وتجربتها وتحليلها لكي يتبين فعالية الكتاب ، لذا قام الباحث بتوزيع الاستبانة للمتخصصين في اللغة العربية لتقييم هذا الكتاب وعددهم ثلاث أشخاص كما قام بتوزيع الاستبانة التي تتعلق بكتاب اللغة العربية لأغراض فندقية للطلبة في المعاهد الأهلية التي تدرس اللغة العربية والنتائج أسفرت عن أن كتاب اللغة العربية للفنادق له فعالية عالية ($\bar{X} = 4.26$) وآراء الطلبة نحوه أيضا عالية ($\bar{X} = 4.34$).

الكلمات المفتاحية: فعالية، اللغة العربية، الفندق.

المقدمة

اللغة هي الوسيلة التي يتواصل بها الناس مع بعضهم البعض؛ حيث إنّ لكل مجتمع من المجتمعات البشرية لغة معيّنة تخصّه عن باقي المجتمعات لا يتحدث بها إلا أفراد ذلك المجتمع نفسه، وهناك الكثير من اللغات المنتشرة حول العالم؛ كاللغة الإنجليزيّة والألمانية والصينيّة واليابانية وغيرها ، إلا أنّ أبرز وأهم هذه اللغات هي اللغة العربيّة؛ فهي اللغة التي لها مكانة خاصة في نفوس المسلمين لأنها اللغة التي أنزل بها الله عزّ وجل القرآن الكريم على نبيّه محمد عليه الصلاة والسلام كما جاء في قوله جل وعلا: (إنا أنزلناه قرآناً عربيّاً) .

وقد زاد انتشار اللغة العربية بانتشار الاسلام في العالم. و في القرن الخامس الهجري وصلت اللغة العربية إلى مسلمي فطاني من خلال دخول الإسلام في بلدهم على أيدي الداعين والمبعوثين من الدول الاسلامية والعربية الذين سافروا إليها لنشر الدعوة الإسلامية عن طريق التجارة .

وقد ازدادت أهميتها في الوقت الحاضر ولم تقتصر على الناحية الدينية فحسب ، بل كثرت مجالاتها مما أدى إلى كثرة الراغبين في تعلمها وخاصة في المهن المختلفة التي يستوجب استخدام اللغة العربية التواصلية في السياحة مثلا وإدارة الفنادق، والتجارة، و مترجم في المستشفيات، فلكل مجال لها استخداماتها الخاصة من مفردات واصطلاحات وجمل وعبارات، لذا فقد اخترت هذا البحث الذي يقوم على بيان فعالية كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية، واخترت في إيجاد كتاب اللغة العربية في هذا المجال نظرا لأهميته وعدم توفر كتاب يفي بهذا الغرض لكي يسهل للراغبين في تعليم اللغة العربية في مجال الفنادق .

طرق تعليم اللغة العربية

هناك الكثير من طرق تعليم اللغة العربية أشهرها هي الأولى: الطريقة المباشرة وهي الطريقة التي يدرس بها المعلم باستخدام اللغة العربية مباشرة بدون الترجمة إلى اللغة المحلية (طعيمة، رشدي أحمد، 1998م) والثانية طريقة القواعد والترجمة هذه الطريقة عكس الطريقة الأولى حيث يترجم المعلم أثناء تدريس اللغة العربية إلى اللغة المحلية أو لغة الأم (خولي، محمد علي، 1986 م) والثالثة: طريقة السمعية الشفهية وهي الطريقة الحديثة حيث يكتسب حيث يكتسب المتعلم اللغة العربية من الجانب الشفوي كما يكتسب الانسان لغته الأصلية في شكلها الشفوي يكثر المعلم من استخدام الأنشطة اللاصفية في إجراءات تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (طليب 2003م) وكل هذه الطرق المذكورة تتطلب الوسائل التعليمية المثيرة والمشوقة ومنها الكتب الدراسية .

أهداف البحث

لقد ازدادت أهمية اللغة العربية في الآونة الأخيرة فلم تكن لغة التعليم الديني في معظم الجامعات والمعاهد والمدارس الاسلامية فحسب، بل تجاوزت إلى لغة التواصلية المهنية والعملية في مختلف مجالاتها واخترت مجالا تتعلق بالتوظيف والعمل في الفندق نظرا لإقبال السياح من العرب الذين جاءوا من بلدان العرب المختلفة إلى تايلاند التي تعتبر من البلد أكثر الأماكن السياحية الطبيعية المتمتع بمناظرها الخلابة، كما أن بعضهم يأتون لعلاج الأمراض المختلفة لمعرفتهم بالخدمات والأسعار المميزة التي لا مثيل لها في الأماكن الأخرى .

لذا يستوجب للسياح النزول والإقامة بالفنادق، ويرجع إلى إدارة الفنادق في توظيف موظفيها ذو الكفاءة العالية ويتقن اللغة العربية لكي يتمكن التواصل مع السياح العرب، لذا قمت بتأليف كتاب يفني بهذا الغرض، فالهدف من هذا البحث هو :

- 1- معرفة المفردات والمصطلحات والعبارات والحوارات المستخدمة في الفنادق .
- 2- تطوير وتحديث الكتب لتشويقها لدى القراء والراغبين في تعليم اللغة العربية .
- 3- لبيان فعالية هذا الكتاب تقام بتدريسها في المعاهد الاسلامية الأهلية ، أو توجيهه إلى الجهات المعنية لممارستها في العمل .
- 4- يهدف إلى معرفة آراء الجهات المعنية بعد استخدامه في الفنادق .

منهجية البحث :

هذا البحث هو بحث وصفي تحريبي الذي يعتمد على جمع المعلومات ووصفها وتحليلها لكي يتبين فعالية الكتاب، لذا قام الباحث بتوزيع الاستبانة للمتخصصين في اللغة العربية لتقييم هذا الكتاب وعددهم ثلاث أشخاص كما قام بتوزيع الاستبانة التي تتعلق بكتاب اللغة العربية لأغراض فندقية للمعاهد الأهلية التي تدرس اللغة العربية ، وللبنادق التي تستقبل نزلاءها العرب، والتي كانت عددها ثلاث جهات من مدارس وفنادق بجنوب تايلاند ، وتم جمع المعلومات وتسجيلها وتقييمها .

أدوات البحث

1. كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية .
2. الاستبانة للمتخصصين لتقييم الكتاب .
3. الاستبانة لتقييم آراء الطلاب والعاملين في جهات معنية يتعلق بالفندقة .

عينة البحث

ثلاث جهات متخصصة يشمل على المدارس أو المعاهد الأهلية التي تدرس فيها اللغة العربية، وبعض الفنادق الذي يستقبل نزلاء من العرب .

خطوات البحث

يهدف هذا البحث في بيان فعالية كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية من خلال استخدامه في الجهات المعنية من معاهد أهلية وفنادق الموجودة في جنوب تايلاند، لمعالجة هذا البحث قام الباحث بأداء الخطوات التالية:

1. دراسة المفردات والجمل والعبارات بالإضافة إلى القواعد التي تستوجب استخدامها في مجال الفنادق .

2. جمع المواد العلمية التي تم دراستها مع تنظيمها وترتيبها لتسهيل الراغبين في تعلم اللغة العربية المتعلقة بمجال الفنادق .
3. تأليف كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية بشكل منظم .
4. عرض الكتاب وتوزيع الاستبانة للمتخصصين في اللغة العربية لتقييمها .
5. طلب تصريح الحصول على المعلومات والإذن من مدراء المعاهد الأهلية الاسلامية وبعض الفنادق الموجودة في جنوب تايلاند بتوزيع الاستبانة على طلبة المعهد وموظفي الفنادق .
6. جمع الاستبانة من الطلبة والموظفين عينة البحث .
7. تسجيل المعلومات التي تم جمعها .
8. تحليل البيانات باستخدام الإحصاء المئوية والدرجات المتوسطة .
9. بيان خلاصة البحث والاقتراحات المفيدة للقراء والباحثين الآخرين .

مضمون الكتاب :

يحتوي هذا الكتاب على أهمية اللغة العربية وأهمية الفندق ، والتعريفات والمصطلحات والمفردات والحوارات في مجال الفنادق .

غلاف كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية :

ภาษาหรับ เพื่อการโรงแรม

Arabic For hotel management



Dr. Adilah hayeeniwae
Mr. Masamdi Saa
Mr. Romyi Morhi

Dr. Adilah hayeeniwae
Lacturer of Arabic Program
Yala Rajabhat University

Academic Qualifications :

- PhD degree in Faculty of Islamic and Arabic studies, Department of Arabic Language (Al – Azhar University, Cairo, Egypt) in 2555
- MA degree in Faculty of Islamic and Arabic studies, Department of Arabic Language (Al – Azhar University, Cairo, Egypt) in 2549
- B.A degree in Faculty of Islamic and Arabic studies, Department of Arabic Language (Al – Azhar University, Cairo, Egypt) in 2541

Expert in :

- Proficient in Arabic Persian Gulf dialect
- Proficient in Arabic language
- Proficient in Arabic phonetics

أدلة
Dr. Adilah hayeeniwae
Mr. Masamdi Saa
Mr. Romyi Morhi

نموذج من مضمون الكتاب

يحتوي هذا الكتاب على أهمية اللغة العربية وأهمية الفندق، والتعريفات والمصطلحات والمفردات والحوارات في مجال الفنادق

نماذج من كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية :

أولاً: تعريف الفندق: هو مؤسسة تجارية تُزوّد جمهور الزبائن بالسكن، والغذاء، والخدمات الأخرى، وقد يسمى بالنزل.

ثانياً: مصطلحات الفندق: مصطلحات تستخدم لوصف طبيعة ونوعية الفندق.

أ- فندق المطار : هو الفندق يقع بالقرب من المطار، وعادة يناسب المسافرين.

ب- فندق وسط المدينة : هو فندق وسط المدينة ويحيط به منطقة تجارية.



فندق وسط المدينة: فندق باتموان برنسيس (تايلاند بانكوك)

ج-:الفندق العائم : الفندق العائم ويقع على متن سفينة خاصة بالرحلات البحرية.



الفندق العائم

د- الفندق المتحرك :وتطلق هذه الكلمة على الفنادق ذات العجلات، مثل الغرف الفندقية في القطارات أو الحافلات .



نموذج من معاني المفردات :

اللغة العربية	اللغة التايلاندية	คำอ่าน
الإيواء	ที่พัก	อ็ล-อ็-วา-อู
النزيل	แขก	อัน-นา-ซึล
خدمة / خدمات	บริการ	คิต-มัต/คิต-มาต
منظمة	องค์กร	มน-ชา-มะสุ
إدارية	ธุรการ	อ็-ดา-ร็-ยะสุ
اقتصادية	ประหยัด	อิก-ตี-สอ-ตี-ยะสิ
اجتماعية	สังคม	อิจ-ตี-มา-อ็-ยะสุ
ذات سمات	มีคุณสมบัติ	สา-ตุส-ลี-มา-ตัน
المحلية	ท้องถิ่น	อ็ล-มา-อ็ล-ลี-ยา-ตุ
الدولية	ระหว่างประเทศ	อ็ด-เตา-ลี-ยา-ตุ

อัล-ลี-ยา-หะฮฺ-ฮัต-ฮัร- ฟี-หี-ยะฮฺ	การท่องเที่ยวเชิงนันทนาการ	السياحة الترفيهية
ซา-รอ-อี-หุส-ฮู-กี	กลุ่มตลาด	شرائح السوق
ฟา-นา-ดี-กุล-มา-ตอ- รอด	โรงแรมสนามบิน	فنادق المطارات
ฟา-นา-ดิก-มา-รอ-กี- สึล-มุ-คูน	โรงแรมกลางเมือง	فنادق مراكز المدن
ฟา-นา-ดิก-ฮัต-ตอ- กุล-สา-รี-อะฮฺ	โรงแรมไฮเวย์	فنادق الطرق السريعة
อัล-มุ-น-ตา-จา-อาด	รีสอร์ท	المنتجعات
ฟา-นา-ดิก-ฮัต-คอ-วา- ฮี	โรงแรมชานเมือง	فنادق الضواحي
ฟา-นา-ดิก-อัล-อี-กอ- มา-ตุค-ดา-อี-มะฮฺ	โรงแรมที่อยู่อาศัยถาวร	فنادق الإقامة الدائمة
บู-ยู-ตุส-สา-บาด	หอพักเยาวชน	بيوت الشباب
อัล-ฟา-นา-ดิก-อัล-อี- ลา-จีย-ยา-ตุ	โรงแรมในการบำบัด	الفنادق العلاجية
อัล-ฟา-นา-ดิ-กุล-มุ- ฮัก-กอ-ตา-ตุ	โรงแรมชั่วคราวหรือในรูปแบบค่าย	الفنادق المؤقتة (المخيمات)
ฟา-นา-ดิก-อัล-อา-อี- ลา-ตุ	โรงแรมสำหรับครอบครัว	فنادق العائلة
ฟา-นา-ดิก-อัล-มุ-ตา- มา-รอด	โรงแรมสำหรับการจัดประชุม	فنادق المؤتمرات
ฟา-นา-ดิก-อัล-ฮัจ-นี- หา-ตุ	โรงแรมสวีท	فنادق الأجنحة

อัล-ฟา-นา-ดิก-อัล-มุ- ตา-หฺร-รฺ-กะฮฺ	โรงแรมเคลื่อนที่	الفنادق المتحركة
อัล-ฟา-นา-ดิก-อัล-อา- อี-มะฮฺ	โรงแรมลอยน้ำ	الفنادق العائمة
อัล-ฟา-นา-ดิก-อัล-บา- รฺ-ยา-ตุล-มุ-ตา-หฺร-รฺ- กะฮฺ	โรงแรมเคลื่อนไหวได้	الفنادق البرية المتحركة
อัล-ฟา-นา-ดิก-อัล-ตอ- อี-เราะหฺ	โรงแรมเครื่องบิน	الفنادق الطائرة
ตอ-วา-เบะกฺ/ตอ-เบะกฺ	ชั้น	طابق / طابق
รฺ-จา-ลฺ-อะ-มา-ลัน	นักธุรกิจ	رجال أعمال
ญะวฺ-ดา-ตุ-อัล-กอ-ดา- มา-ตี	คุณภาพการบริการ	جودة الخدمات
กอ-อา-ตุ-อัล-มุ-ตา- มา-รอด	หอประชุม	قاعة المؤتمرات
ฆุ-รอ-ฟุ-อัล-อิจ-ตี- มา-อา-ตี	ห้องประชุม	غرف الاجتماعات
อัล-ตัส-ฮฺ-ลา-ตี	สิ่งอำนวยความสะดวก	التسهيلات
มัส-คฺ-ดียฺ-ยา-ตี-อัล-มี- ชา-นียฺ-ยา-ตี	ข้อ จำกัดด้านงบประมาณ	محدودية الميزانية
อัล-ดา-ซุ-อัล-มุ-อาด- ดา-ตี	อุปกรณ์ใหม่ล่าสุด	أحدث المعدات
ฟัก-มา-ตัน	หรูหรา	فخمة

نماذج من الجمل :

الجمل الأساسية المستخدمة في الحوار ومعانيها

คำอ่าน	اللغة التايلاندية	اللغة العربية
อะ-ห-ลัน-วา-สะ-ห- ลัน/มฺร์-หา-บัน- บิก-ฟิ-ฟน-คก-กี- นา	ยินดีตอนรับเข้าสู่โรงแรมของเรา	أهلاً وسهلاً / مرحباً بك في فندقنا
อัย-ยู-คิต-มัต-ยา- สัย-ยี่-ดี	ยินดีรับใช้ครับ/ค่ะ	أي خدمة ياسيدي
อัย-นา-มັก-ตັบ- อัล-อิส-ติก-บาล	แผนกต้อนรับอยู่ที่ไหน?	اين مكتب الاستقبال ؟
สา-ตุ-กอ-บี-ดู- กา-มู-วัส-สอ- พะ-อัล-อิส-ติก- บาล-เฟา-รัน	พนักงานต้อนรับจะไปพบท่านทันที	ستقابلك موظفة الاستقبال فوراً
อู-รี-คู-อัน-อะ-ห- จัต-รฺร-ฟา-ตัน	ฉันต้องการจองห้องพัก	أريد أن أحجز غرفة
หัต-หฺ-นา-กา-รฺร- ฟา-ตัน-สา-รี-รอ- ตน-ลา-ดัย-กม	มีห้องว่างไหม	هل هناك غرفة شاغرة لديكم ؟
มา-มิน-รฺร-ฟา- ตัน-สา-รี-รอ-ตน	ไม่มีห้องว่าง	ما من غرفة شاغرة
หฺ-นา-กา-รฺร-ฟา- ตัน-สา-รี-รอ-ตน	มีห้องว่าง	هناك غرفة شاغرة
กัม-เฮา-มัน-ตุ-รี- คู-ตา-กี-มู-ฟิ-ฟน- คก	คุณต้องการพักโรงแรมกี่วัน	كم يوماً تريد أن تقيم في الفندق ؟

<p>หัด-ลา-ดัย-กา-หา- จัส-มุส-บิก-ฟี-หา- สัล-ฟน-ดก</p>	<p>คุณมีการจองล่วงหน้าสำหรับโรงแรมนี้หรือไม่</p>	<p>هل لديك حجز مسبق في هذا الفندق ؟</p>
<p>ลัย-สา-ลา-ดัย-ยา- หา-จัส-มุส-บิก-ฟี- ฟน-ดก</p>	<p>ฉันไม่มีการจองล่วงหน้าที่โรงแรม ของคุณ</p>	<p>ليس لدي حجز مسبق في فندقكم</p>
<p>หา-จัส-ตุ-รุร-ฟา- ตัน-บี-หา-มา-เมน- ฟา-รี-เอน-ลา-เกน- หา-สอล-ตุ-อา-ลา- หา-مام-มุส-ตา- รอ-เกน</p>	<p>ฉันจองห้องที่ มีห้องน้ำส่วนตัวแต่ได้รับห้องน้ำส่วนรวม</p>	<p>حجزت غرفة بحمام فردي لكن حصلت على حمام مشترك</p>
<p>อู-รี-ตุ-รุร-ฟา- ตัน-พีร์-ดี-ยา-ตน- ลี-อัน-นา-นี-มุ- สา-พีร์-บี-มุฟ-รอ- ดี</p>	<p>ฉัน ต้องการห้องเดี่ยว เพราะฉันเดินทางคนเดียว</p>	<p>أريد غرفة فردية لأنني مسافر بمفردتي</p>
<p>อัล-รุร-พะห-อักษ- ลา-สา-มานัน-ฟี- สุร-วา-ตุล-มา-สิม</p>	<p>ห้องจะมีราคาแพงในช่วงซัมเมอร์</p>	<p>الغرفة أعلى ثمنًا في ذروة الموسم</p>
<p>ฟี-มุ-ลี-มิล-กี-สา- คิล-อัส-อา-รู-มน- คอ-ฟี-คอ-ตน</p>	<p>ในช่วงที่มีคนน้อยราคาก็จะลดลง</p>	<p>في موسم الكساد الأسعار منخفضة</p>

يهدف هذا البحث إلى بيان مدى فعالية اللغة العربية لأغراض فندقية وقد أسفرت النتائج وتحليل البيانات وعرضها

الجدول الأول (1)

بيان مدى جودة كتاب اللغة العربية لأغراض فندقية من خلال آراء المتخصصون في اللغة وتقييمهم لهذا الكتاب

مدى الجودة	الدرجة المتوسطة	نقاط التقييم
عالية	4.40	محتوى الكتاب
عالية	4.25	استخدام اللغة
عالية	4.06	الصور
عالية	4.13	الترتيب
عالية	4.40	التنظيم
عالية	4.33	القيم
عالية	4.26	التقييم الإجمالي

هذا الجدول جزء من الجداول في البحث أشار الجدول إلى أن هذا الكتاب حصل على (4.26) في التقييم الإجمالي وهو يعتبر عالية .

الجدول الثاني (2)

آراء الطلاب نحو تقييمهم لكتاب اللغة العربية لأغراض فندقية والتي أسفرت النتائج التالي :

مدى الجودة	الدرجة المتوسطة	نقاط التقييم
عالية	4.37	محتوى الكتاب
عالية	4.31	الصور والترتيب
عالية	4.33	الكتاب
عالية	4.34	التقييم الإجمالي

هذا الجدول جزء من جملة الجداول في البحث والذي يشير إلى أن معظم الطلاب وافقوا على أن هذا الكتاب مفيد ومثير للاهتمام .

خلاصة البحث :

بناء على النتائج السابقة يمكن القول بأن هذا الكتاب جودته عالية ومثير للاهتمام، وبعد النقد والتقييم من المتخصصين في اللغة العربية، وكذلك الطلاب بأن هذا الكتاب يتمتع بجودة فائقة .

المصادر

1. رشدي أحمد طعيمة : الأسس المعجمية والثقافية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مكة المكرمة معهد اللغة العربية جامعة أم القرى .
2. عبد المجيد عبد الله : الأساليب الحديثة في تعليم اللغة العربية مكتبة الفلاح الطبعة الأولى 1998
3. المؤسسة العامة للتدريب التقني و المهني: استخدام الحاسب الآلي في الفندقة 2، المملكة العربية السعودية، طبعة 1429هـ.
4. المؤسسة العامة للتدريب التقني و المهني: المراسلات الفندقية، المملكة العربية السعودية، طبعة 1429هـ.
5. المؤسسة العامة للتدريب التقني و المهني: المكاتب الأمامية 1، المملكة العربية السعودية، طبعة 1429هـ.